

# GUIA

DE  
VIAGEM  
PARA  
CONVERSAÇÃO

1º edição

GÍRIAS EM ESPANHOL  
PARA BRASILEIROS

# JERGA HISPÂNICAS



Spanglish  
+ Bonus

THAYANE LOPES



**SPANGLISH PARA BRASILEIROS**

# **JERGAS HISPÂNICAS**

Um guia de palavras e expressões úteis que os nativos da América Hispânica utilizam em conversas informais.

1º edição  
2024

THAYANE LOPES  
@JERGASBR

Autora: Thayane Lopes  
Desenvolvimento de conteúdo: Thayane Lopes  
Desenvolvimento de imagens: Canva + Thayane Lopes  
Diagramação | Editoração eletrônica: Canva + Thayane Lopes  
Guia produzido de forma Independente por: Thayane Lopes

1º edição  
Ano: 2024

São Paulo/SP - Brasil  
Email: [jergasbr@gmail.com](mailto:jergasbr@gmail.com)  
Redes sociais: [@jergasbr](#)



## THAYANE LOPES

Formada em Arquitetura e Urbanismo, sou apenas uma entusiasta da cultura latino americana e do Espanhol. No entanto, nunca tive a mesma facilidade de aprendizado no anglo Inglês, e me dedicar 10x mais foi a única possibilidade de avanço no aprendizado. E ainda conciliando o idioma que sempre me dediquei por hobby, com o idioma que sei que devo sempre me dedicar pelo mundo globalizado. Compartilho aqui um pouco desse processo de estudo e guia em uma mescla de *Spanglish* para brasileiros.

Aproveite e hable coloquialmente como um nativo hispânico em qualquer parte deste gigante continente americano.

THAYANE LOPES  
@JERGASBR

# INTRODUÇÃO

Para comunicar ideias em qualquer idioma, a gíria é muito útil, certo? Um dos aspectos do desenvolvimento da competência comunicativa em uma língua estrangeira é ser capaz de utilizar termos em diferentes contextos. No cotidiano, na fala coloquial da língua, você pode ouvir muitas gírias diferentes. Aqui será apresentado uma variedade de gírias que você pode ouvir e dizer um falante nativo, para seus amigos, familiares ou colegas em qualquer parte do mundo. Você pode até ouvir esses termos em programas de televisão ou filmes feitos em qualquer um desses países. Dê uma olhada neste guia com algumas expressões idiomáticas hispânicas.

**ATENÇÃO:** Este guia é indicado para pessoas acima de 14 anos.\*

\*Expressões com conteúdo sexual e palavrões constam do material paradidático, considerado por pedagogos como totalmente inadequado para faixa etária menor que 14 anos.

# ÍNDICE

## Spanglish

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| <b>Argentina</b> .....   | <b>8</b>  |
| <b>Bolivia</b> .....     | <b>12</b> |
| <b>Chile</b> .....       | <b>16</b> |
| <b>Colombia</b> .....    | <b>20</b> |
| <b>Costa Rica</b> .....  | <b>27</b> |
| <b>Cuba</b> .....        | <b>30</b> |
| <b>Ecuador</b> .....     | <b>35</b> |
| <b>El Salvador</b> ..... | <b>38</b> |
| <b>Guatemala</b> .....   | <b>43</b> |
| <b>Honduras</b> .....    | <b>46</b> |
| <b>Mexico</b> .....      | <b>49</b> |
| <b>Nicaragua</b> .....   | <b>52</b> |
| <b>Panama</b> .....      | <b>54</b> |
| <b>Paraguay</b> .....    | <b>56</b> |
| <b>Peru</b> .....        | <b>58</b> |
| <b>Puerto Rico</b> ..... | <b>61</b> |
| <b>Dominican</b>         |           |
| <b>Republic</b> .....    | <b>69</b> |
| <b>Uruguay</b> .....     | <b>73</b> |
| <b>Venezuela</b> .....   | <b>75</b> |
| <b>Spain</b> .....       | <b>79</b> |

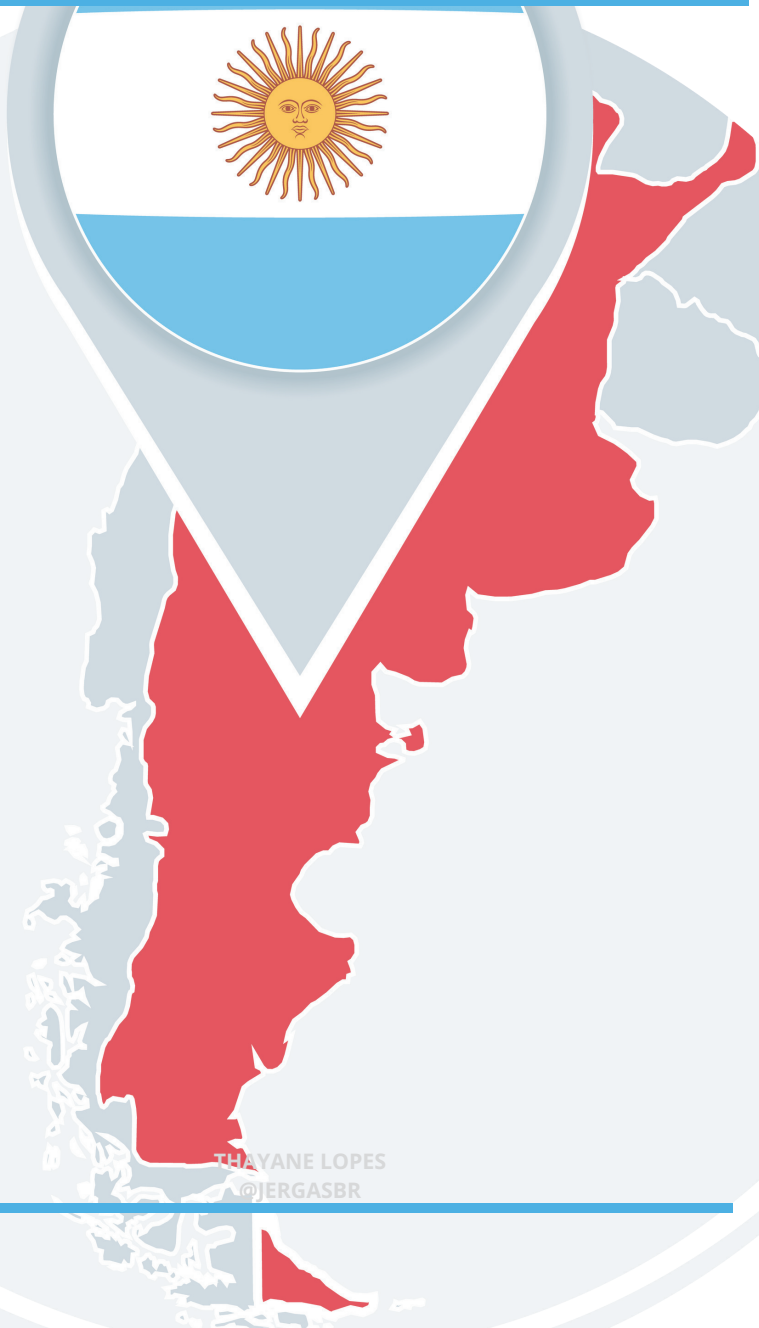
**SPANGLISH  
PARA  
BRASILEIROS**

*Espanhol + Inglês*

THAYANE LOPES  
@JERGASBR

# JERGAS ARGENTINA | ARGENTINE SLANG

(AMERICA DEL SUR / SOUTH AMERICA)



THAYANE LOPES  
@JERGASBR

# JER GAS ARGENTINA | ARGENTINE SLANG

(AMERICA DEL SUR / SOUTH AMERICA)

## *Espanhol / Inglês*

- **¡Decime la posta ya!** = Tell me the truth!
- **¡Mirá vos!** = Well, look at that
- **¡Volá de acá!** = Buzz off!
- **¿Che, boludo?** = What's up, man?
- **¿Cómo andás?** = Sup?
- **Atar con alambre** = "tie it with wire" (This expression is a little sarcastic and is used when something is broken, damaged or in a bad condition. Means that you will improvise and come up with a solution for a certain situation)
- **Bárbaro** = Awesomen / Amazing / Cool
- **Boludo** = Something simple, nothing, a waste of time, and nonsense. (Dude / To mess around / Just hanging out / Be so dumb / Doing nothing)
- **Che** = Hey
- **De Choto** = A derogatory way of referring to someone or something as worthless, insignificant, or of poor quality (considered vulgar and offensive)
- **Esa chabona es re copada** = That girl is really awesome
- **Estar al horno** = In some deep trouble
- **Estar al pedo** = A lazy person / Home alone / Doing nothing with nobody
- **Estar en pedo** = To describe being completely drunk

THAYANE LOPES  
@JERGASBR

# JERGA ARGENTINA | ARGENTINE SLANG

(AMERICA DEL SUR / SOUTH AMERICA)

## *Espanhol / Inglês*

- **Estar remando en dulce de leche** = To describe a problem that is quite difficult to get out of
- **Estoy al pedo** = I'm just hanging out
- **Forro** = To describe someone who is extremely annoying, an idiot or a prick
- **Groso** = The best / Great
- **Ir a los bifés** = Get to the meat of the issue / Just get to the point
- **Laburo** = Day job
- **Mandar fruta** = Lying about it
- **Medio pelo** = Is not that good (Something (or someone) that doesn't meet what is expected of them, and is seen as disappointing or simply quite mediocre)
- **Mina** = A women
- **Ni en pedo** = Not a chance
- **No dá** = It does not give / He did good enough
- **Papichulo/Mamichula** = A sexy man or woman ("hot/cool/beautiful/attractive")
- **Pelotudo** = Is similar to "boludo", but slightly stronger (Dumbass / Has a very toxic attitude)
- **Pibe/a** = An alternative to "chico" or "chica"
- **Picar el bague** = Being hungry
- **Qué quilombo** = What a hot mess!

THAYANE LOPES  
@JERGASBR